

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Ueber das Suffix -on im Französischen

Costisella, Dorothea

ohne Jahresangabe

Mittelfranzösische Bildungen

M i t t e l f r a n z ö s s i s c h e B i l d u n g e n
auf - on (14.15. 16. Jahrhundert)

I.

a)

deverbale Ableitungen:

brouillasser verschmieren, fein regnen, nebeln
brouillasson s.m. Schenkwirt, der den Wein fälscht.

Text aus dem 15./16.Jahrhundert

brouiller durcheinandermischen, entzweien
brouillon s.m. Mischer , Unruhestifter

Text aus dem 16.Jahrh.

forrer, fourrer füttern
fourron s.m. Futterholer, Trossknecht

1537 Text aus Albi

fretiller
fretillon mod. frétilion s.m. unruhige Person

15. Jahrhundert Coquillart: Enquestes.

friser kräuseln
frison s.m. ohne f: Kräusler(in)

Urkunde aus dem Jahre 1337

larder spicken

archilardon s.m. Spitzname für den Koch

16. Jahrh.: Rabelais

salir (saliss-) beschmutzen

salisson s.m. schmutzige Frau

16. Jahrhundert: Cholleres , Matinees.

souiller beschmutzen

souillon s.m. Schmutzfink

15. Jahrh.: Pastoralet

denominative Ableitungen:

banastro Korb

banastron s.m. derjenige, der einen Korb trägt

15./16. Jahrh.: B. Desper., chant. le vendanges

bosse (seit 1402 belegt, aber Abl. besson "Spaten" schon
besson s.m. einer, der die Erde mit einem Spaten umsticht. altfranz.

1358 Text aus Tours

butil (ahd) Gerichtsbote Wartb. FEW I, 656a

botellon, botilhon s.m. Feldhüter

15. Jahrh. Jean de Stavelot , Chronique .

chandolle (14.Jahrh. früher chandeile) Kerze
chadelon s.m. Hersteller und Verkäufer von Kerzen

1352 Text aus Valenciennes .

conte Graf

conton s.m. Graf

Mitte des 14. Jahrh.: Ciperis

zu dond- (Schallwort) = dick, plump

dondon s.h. dicke Frau;

16. Jahrh.: H. Estienne

ferraille altes Eisen

ferrailon s.m. Eisenarbeiter

gegen 1470; Urkunde aus dem Dep.Côte d'Or .

zu fic (Feige) = neuere Rückbildung aus dem fem.

figon s.m. Feigenesser

16. Jahrhundert: Amyot

hure struppiger Kopf

huron s.m. Grobian

1380, nicht lokalisierbare Urkunde

marmite Kochtopf

marmiton s.m. Küchenjunge

1523 dict. gen

serrure Schloss

serruron s.m. Schlosser

1387 - 88 Urkunde aus dem Dép. Aube

zu lat. socius, eine Bildung nach compagnon

soçon s.m. Genosse

14. Jahrhundert Froissart

vil (gemein, niedrig)

villon s.m. geschickter Stehler

16. Jahrhundert R. Estienne

voiture Wagen

voituren s.m. Fuhrmann

1387 - 88 Arch. Aube

b.)

aspro rauh

aspron, âpron s.m. ein Fisch: Barsch

1598 L. Joubert: l'Hist. des poissons de Rond.

"Les Lyonnais appellent ce poisson semblable au goujon,

âpron, dont on doit nommer en latin asper, de l'asprete de
ses escailles."

gorre (vom Lockruf gorr abgeleitet)

gorron s.m. Schwein

1418 nicht lokalisierbare Urkunde

c)

deverbale Abloit.

rejeter wieder hervorspriessen.

rejeton s.m. neuer Schössling

1539 R. Estienne

d)

deverbal:

abeuvrer (abreuver) tränken

abeuvron s.m. Trinkgefäß

1396 nicht lokalisierbare Urkunde

bailler gähnen

baillon mod. baillon: s.m. Knobel

Urkunde aus dem Jahre 1462

Meyer Lübke: Frz.Gramm II § 68; baillon "Mund-
knebel" ist, wenn es wirklich zu bailler gehört,
wohl als scherzhafter Ausdruck zu fassen.

casser zerbrechen

casson s.m. Zuckerbrocken

1359 Journal de la départ du R.Jean;

corcier verkürzen

courcon s.m. Stück Land, kürzer als ein anderes

1316 Text aus Bayeux

gestützter Nebenzweig: 16. Jahrh. Cotereau, Columella
Übersetzung

cracher speien, spucken

crachon s.m. Auswurf

15./16. Jahrhundert: J. Bouchet.

croisier, croiser kreuzen

croison s.m. Querbalken

1337 nicht lokalisierbare Urkunde.

desjeuner frühstücken

desjeunon s.m. erstes Frühstück

14. Jahrhundert: E. Deschamps, Poésies.

eschicier spalten

eschichon s.m. eine mit Fransen besetzte Schnur

gegen 1469: Text aus S. Amé.

essuier , essuyer abtrocknen

essuyon s.m. Scheuerlappen

1471 nicht lokalisierbare Urkunde

esveillier wecken

esveillon s.m. Weckruf

1543 Text aus Arras

fouler in sekund. Bedeutung: bedrücken

foulon s.m. Alpdruck

1474 nicht lokalisierbare Urkunde

friser kräuseln

frison : s.m. Haarlöckchen

16. Jahrhundert: Rémi Belleau

grigner die Lippen in Falten ziehen, mit den Zähnen
knirschen

grignon s.m. Brotkruste

16. Jahrh. Aubigne: Aventures du baron de Foënestes

Gam. EWFS 490 a leitet das Wort von lat. quaternione "Vierzahl" her, die lautliche und begriffliche Entwicklung unter Einfluss von crouëte und grigner.

juror schwören

juron s.m. eine gewöhnliche Art zu schwören, der Fluch.

1599 J. de Montlyard;

momer vermummen

momon s.m. Vermummung , Maske

16. Jahrhundert: Farce joyeuse

moucher Licht schneuzen

mouchon s.m. Lichtschnappe

16. Jahrhundert: Remi Belleau

penchier , pencher neigen

penchon s.m. Gewicht, Last

Salat. Hérod.éd. 1556

pincer kneifen

pincon s.m. Kneifmal, blauer Fleck

Text aus dem 15./16. Jahrhundert

resveill(i)er (auf)wecken

resveillon s.m. Wecker

1473 Urkunde aus dem Dep. Nord

tenir halten

tenon s.m. Zapfen , Stift

Text aus dem Jahre 1487

tescillier den Mund öffnen

tesillon s.m. Stock

14. Jahrhundert: Modus

estesillon s.m. Stock: Urkunde aus dem Jahre 1333

nach esteser aus tesillon umgebildet

tortiller wickeln , drehen

tortillon s.m. ein gewundener Gegenstand

1402 Text aus Nevers

Bergstrom: Luc de la Porte: Horace éd. 1584

in franz. und provenz. Mundarten tortillon, tortilhon,

in diminutiver Bedeutung: kleine bogenförmige Kuchen.

toquer anrühren , schlagen

toquon s.m. Mailspiel, Schläger, mit dem man eine Kugel weiter
stösst.

Text aus dem Jahre 1477

d e n o m i n a l e Ableitungen:

aram ahd. " arm"

armon s.m. Deichselarm, Seitenstrebe am Vorderwagen

1405 Text aus Tournai

(ein prov. alamon ist nur im kleinen
Wörterbuch von Levy verzeichnet)

Schuchardt Z 26, 418 f ahd aram Pl.arama passt lautlich
(nob. armon steht aremon, airemon) und begrifflich
besser als eine Ableitung von lat. armus.

avance

avançon s.f. Ansatzstück

Text aus dem Jahre 1386

cail geronnene Milch

caillon s.m. geronnene Milch

16. Jahrhundert: Belle Forest Secrets de
l' agriculture

caillot Gerinsel

cailloton s.m. Art Kase aus geronnener Milch

16. Jahrhundert: Rémi Belleau

clair helltönend

clairon s.m. helltönende Trompete

15. Jahrhundert Archer de Bagnolet

contresangle

contresanglon s.m. Gegengurt (Synon. zum Grundwort)

16. Jahrhundert: Brantôme

coin Keil

quignon umgestaltet aus coignon s.m. ein grosses Stück Brot.

14. Jahrh. Mir. de St. Genève

Gem. EWFS 730, a. Suffixwechsel aus quignol, dieses
aus cuncoulus.

croie Kreide

croion s.m. Kreide , Tonmergel

1312 Voeux du Paon

mod. crayon in der Bedeutung: Bleistift= dimin.

Weiterbildung. 1554 Thevet , Cosmogr.

cresp kraus

orespon s.m. Kalkbewurf einer Mauer

Text aus dem Jahre 1421

ouisse Schenkel

ouisson s.m. Beinharnisch

Text aus dem Jahre 1309

demi halb

demion s.m. Flüssigkeitsmass

1452 nicht lokalisierbare Urkunde

oschine Rückgrat

eschinon s.m. Rückgrat

16. Jahrhundert Liebault: maison rustique

norm. pik. eskine = franz. échine

esquignon mod. équignon s.m. eiserner Beschlag einer Holzachse

Text aus dem Jahre 1332

fein Heu

fenon s.m. Strohwisch

16. Jahrhundert Paré

fer Eisen

feron s.m. Spange, Hacken

16. Jahrhundert: Einzug Heinrichs II. in Rouen.

guato (wohl nfrz.jatte als norm.-pik.Form von lat.

gabata Glaser ZFSL 26, 139)

guathon s.m. Getreidemass

Urkunde aus dem Jahre 1398

litra mlat. Flüssigkeitsmass

litron (literon) s.m. Flüssigkeitsmass

16. Jahrh.Olivier de Serres.

maille Schlinge

maillon s.m. Schnur um die Reben aufzubinden

16.Jahrh.Cotereau, Columella Uebersetzung.

une emine (aus lat. hēmīna), fälschlich zerlegt in

une mine Hohlmass

minon : s.m. Art Hohlmass

1328 Text aus Crécy.

muraille Mauerwerk

muraillon s.f. Mauerwerk

15.Jahrh. J.Molinet, Chronique.

hourt (frk hurd) Schranke

ordon, ourdon s.m. Schranke

1395 - 1400 Text aus Tournai

pele (pelle) Schaufel

palon s.m. Schaufel

1312 Veus dou paon

pavois Schild

pavoison : s.m. Schild

1448 Compt. du roi René

pince in der speziellen Bedeutung: vorderer Teil des
Hufes

pincon s.m. Vorschuh

1423 Urkunde aus Tournai

plat eben

platon s.m. ebenes Brett

1444 Urkunde aus Côte d'Or.

presse (bezeichnet seit 13. Jahrh. verschiedene Arten
von Pressmaschinen)

presson s.m. Eisenhebel

Text aus dem Jahre 1350

sousgorje bedeutet dass. wie die Ableitung
sousgorjon s.m. Fleisch zwischen Brust und Kehle eines Tieres,.

14. Jahrhundert: Gaston Phébus, deduz de la
chasse.

traverse Querbalken

traverson s.f. Querbalken

16. Jahrhundert: E. de Laighe;

II.

a)

avoutre ein im Ehebruch erzeugtes Kind

avoutron s.m. ein im Ehebruch erzeugtes Kind,

in den Mundarten bedeutet das Grundwort dasselbe:

14. Jahrh. J. de Stavelot, Chronik.

zu fiz (Sohn) nach triz- trist

fiston s.m. kleiner, lieber Sohn; kleines Kind

16. Jahrhundert: du Fail

zum gall. Stamm muno (ir. mún klein) Bruch N.M 22, 113

mignon adj.: niedlich

Subst.: Liebling

15./16. Jahrh. Messaigier d'amours .

dann auch zu diable Teufel

diablon s.m. Kleiner Teufel

15./16. Jahrhundert: B. Desperiers

diabloten s.m. Kleiner Teufel

15./16. Jahrhundert: B. Desperiers. Joyeux devis.

b)

aigle Adler

aiglon s.m. junger Adler

16. Jahrhundert: J. de Gaigny

asnet Esel

asneton s.m. junger Esel, Eselsfüllen

16. Jahrhundert: Calvin

blaire Wasserhuhn

bleron s.m. Wasserhuhn

14. Jahrhundert Eustache Deschamps.

brebis Schaf (mit Unterdrückung des Auslautskonson.)

brebion s.m. kleines Schaf

14. Jahrhundert Contredictz de Songecreux

brochet Hecht

brocheton s.m. Kleiner Hecht, Text aus dem Jahre 1397

cagne Hund

cagnon s.m. Kleiner Hund

14. Jahrhundert Kassidor

cagnon wird in Guernesey noch im selben Sinn
gebraucht. In vallee d'Yéres bezeichnet es ein
schlechtes Pferd, in der Pikardie einen von der
Natur benachteiligten Menschen.

canotte (15. Jahrh.) junge Ente

caneton s.m. junges Entchen

16. Jahrhundert: Olivier de Serres

coche (Lockruf kos) Schwein

cochon s.m. junges Schwein, dann Schwein überhaupt

Text aus dem Jahre 1339

corneille Krähe

cornillon s.m. Das Junge einer Krähe

Text aus dem 15. Jahrhundert

dinde Truthenne

dindon s.m. ursprünglich: Kücken der Truthenne

16. Jahrhundert: Olivier de Serres.

genet kleines spanisches Pferd

geneton s.m. kleines spanisches Pferd

15./16. Jahrhundert: D'Auton.

genisse Färse

genisson s.m. Färse

16. Jahrh. Vauquelin de la Fresnaie.

goupil Fuchs

goupillon s.m. Kleiner Fuchs

14. Jahrhundert: Ysopet

grenaille, grenouille Frosch

grenoillon, grenouillon s.m. kleiner Frosch

15. Jahrhundert: Actes des Apotres

lovet louvet kleiner Wolf

louveton s.m. junger Wolf

16. Jahrhundert: Cl. Marot

mouchete (Rom. de Rose 13. Jahrh.) kleine Fliege

moucheton s.m. Mücke

Text aus 15./16. Jahrhundert

mulet Maulesel

muleton s.m. kleiner Maulesel

16. Jahrhundert Cotereau, Columella Uebersetzung

ostruce Strauss

ostrucion s.m. das Straussenjunge

14. Jahrhundert: J. Goulain

lit. Form: autruche in Anlehnung an das dimin. Suffix-uche.

ours Bär

ourson s.m. das Bärenjunge

1549 R. Estienne

pouil Laus

pouillon s.m. " Laus "

15. Jahrhundert: J. Molinet

pouliche junge Stute

poulichon s.m. sehr junges Füllen

1562 Chanson du franc archer

puce Floh

pucon s.m. Blattlaus

16. Jahrh. Belle Forest: Secrets de l'agriculture

soriz , souris Maus

sourisson s.m. Mäuschen

Text aus dem 15./16.Jahrhundert

veel , veau Kalb

vellon s.m. junges Kalb

14.Jahrhundert: Uebersetzung von Gregor's
Homilien

c)

brois Büschel

broisson s.m. Schössling

15./16.Jahrhundert: Catholicon

brosille Gebüsch

brosillon s.m. kleines Gestrüpp

15.Jahrh.Villon: Grant Testament;

cive Zwiebel

civon, chivon s.m. Zwiebel

14.Jahrhundert: Froissart, Chronique

courage Kürbis

courjon s.m. kleiner Kürbis

14.Jahrhundert: H.Bonnet, Apparition J.de Meung.

ente Pfropfreis

enton s.m. Pfropfreis

14. Jahrhundert: Modus

fleur Blume

fleuron s.m. kleine Blume;

16. Jahrhundert: Jean de Baif.

marguerite Margorite

margueriton s.m. kleine Margerite

16. Jahrhundert Olivier de Serres .

meure (mure nach murier)

meuron s.m. Brombeere

1390 nicht lokalisierbare Urkunde .

mirtille Heidelbeere

mirtilon s.m. kleine Heidelbeere

Evon. Trésor éd. 1555

oeillet Nelke

oeilleton s.m. Nelkenschössling, Wurzelableger

1554 Davies , Palladies .

plant Setzling

planton s.m. Pflanzenreis

15./16. Jahrh. Calepini, Dict. Bâle 1584

19. Jahrh. Ordonnanzsoldat

ville Ranke

villon s.m. Ranke, Gerte

1542 Du Pinet, Plina.

d)

amorse Köder

armorson s.m. Köder

2. Hälfte des 14. Jahrh.: Liv. du chevalier de la Tour

banc Bank

banchon s.m. kleine Bank

Mitte des 14. Jahrhunderts: Ciperis

barbille Bart am Rande der Münzplatten

barbillon s.m. Bartfaser

14. Jahrhundert: Ménagier

baril Fässchen

barillon s.m. Fässchen

Text aus dem Jahre 1546

besoche Hacke

besochon s.m. kleine Keuthacke

1546 Text aus dem Dép. Vienne

bida (altnord.) ein Gefäss

bidon s.m. altes Flüssigkeitsmass, Wasserkanne

1523 Text aus : Le Havre

bitte Beting

bitton s.m. kleine Beting

16. Jahrhundert : Rabelais IV.

borgne Fischreuse

borgnon s.m. Art Fischreuse

1447 nicht lokalis. Urkunde

bouche Reissigbündel

bouchon s.m. kleines Bündel

Text aus dem Jahre 1461

zu bourre Scherwolle

bourignon s.m. engmaschiges Netz um kleine Fische zu fangen

Text aus dem Jahre 1480

brin Halm, Faser, Kleinigkeit

brignon s.m. Brothrume

Coutumes von Saulty.

cabas Binsenkorb

cabason s.m. kleiner Binsenkorb

1440 -41 Urkunde aus d. Dép. Maine et Loire

caboché Schädel

cabochon s.m. eine Art kostbarer Stein

Text aus dem Jahre 1380.

cave Keller

cavon s.m. kleiner Keller

1542 Du Pinet, Pline

ceinture Gürtel

ceinturon s.m. Dogengehänge

1539 R. Estienne

chanlatte Traufe

chanleton s.m. kleine Traufe

1462 -63. Urkunde aus d. Dép. Aube

chenille Seidenzeug

chenillon s.m. Franse

14. Jahrhundert Florence de Rome

cil Wimper

cilon s.m. Wimper

16. Jahrhundert Daleschamps Chirurgie

clai Hürde

claion mod. clayon s.m. Käsehürde

Text aus dem Jahre 1328 Compte de Odart de
Laigny

coqueluche Frauenmütze

coqueluchon s.m. Käppchen

1555 Junius, Nomenclator

coquille Muschel

coquillon s.m. kleine Muschelschale

Text aus dem Jahre 1399

cordelle Schnur

cordelon s.m. kleine Schnur

16. Jahrh.: Sottie du Roy des Setz

corniche Hörnchen

cornichon s.m. Hörnchen

16. Jahrhundert Cl. Marot

zu cramail Kesselhacken

cramillon s.m. kleiner Kesselhacken

Text aus dem Jahre 1528

croc Hacken

crocon, croson s.m. kleines Hackchen

1328 Dist. de la fleur de lys.

croce (crosse) Krumpstab

crocon , crosson s.m. oberer Teil des Krumpstabes

1327 Inventar von Chartres

croûte Kruste

croûton s.m. kleines Stück geröstetes Brot.

16. Jahrh. Vigenore

crûle Krug

crûlon s.m. kleiner Krug

16. Jahrhundert Rabelais III

escaille Schale

escaillon s.m. Musch-Schale

14. Jahrh. Watriquet: Dit de la nois

escriin Schmuckkästchen

escrigon s.m. kleiner Schrein

1507 Valenciennes Glossar von Amiens.

espuche Gefäss zum Wassers schöpfen

espuchon s.m. Kleines Gefäss, um Wasser zu schöpfen

1512, Béthune.

estaie Stütze

estayon s.m. Stütze

15./16. Jahrh.: J. Molinet, Faictz et dictz.

estincele Funke

estincelon s.m. kleiner Funke

Guill. Bricconnet: Remontrance au pape Jules II.

estoupe Werg

estoupon s.m. Stöpsel, Pfropfen

1542 Du Pinet, Pline

raucille Sichel

raucillon s.m. Kleine Sichel, Hippe

1389 Urkunde aus dem Dép. Cote d'Or.

fleche Pfeil

flechon s.m. Kleiner Pfeil

Text aus dem Jahre 1557

flote(seit 15.Jahrh.schwimmender Gegenstand, Boje)

floton s.m. Art Floss.

15. Jahrh.; Montaigne, Voyages

glaise Tonerde

glaison s.m. Erdklumpen, Tonerde

16.Jahrh. Cotercau, Columella Uebersetz.

glui Roggenstroh, Strohbindel

gluion s.m. Band aus gedrehtem Stroh

15.Jahrh.Villon Petit Testament

gravelle Blasengries

gravellon sf Blasengries

la Porte, Epith. éd.1571

graille Gitter

greillon, grillon s.m. Gitter

14.Jahrh. Corbichon, Propriet. des choses

Gitter am Fischteich: 1355 nicht lokalis. Urkund.

grillons: Moxterinstrument: 16. Jahrh. Amyot .

gresle Hagel

greslon mod. grelon s.m. Hagelschlosse

16. Jahrh. J. Pussot, Journalier.

groisse Kies

groisson s.m. Kies

1402 -04 Text aus Orleans

hache Beil

hachon s.m. kleines Beil

15./16. Jahrh. Calepini, Dict. Bale.

jupe Frauenrock

jupon s.m. kurzer Frauenunterrock

1376 Grands jours de Troyes

Cam. A W F S 544 b

lange Windel

langeon s.m. kleine Windel

16. Jahrh. Marguerite von Navarra, Comédie
des Innocents

levre Lippe, Rand einer Wunde

levron s.m. Rand einer Wunde, die Wunde selbst

14. Jahrh. G. Machault: Le dit du oneval

mamelle Brust

mamelon s.m. Brustwarze

14. Jahrhundert: Gloss. de Salins

mancole

mancelon s.m. Manschette

1457 nicht lokalisierbare Urkunde.

moraille Axtklinge, Strobzange mfrz. aus prov. morolha.

morillon s.m. Schliesshaken

1360 Text aus Tours

morillon: Text aus dem Jahre 1457

paele Pfanne

paelon mod. poelon s.m. kleine Pfanne

Text des Jahres 1329

pel Pfahl paleson die literar. Form in Anlehnung an
palis , palissade

palisson s.m. Pflock

1396 nicht lokalisierbare Urkunde

pasture Spannstrick

pasturon mod paturon s.m. Fessel am Pferdefuss

16. Jahrh. Feuvel

empasturon s.m. Spannstrick

Les Touches du S. des Accords 6d 1585

pel, peau Haut , Schale

pelon s.m. stachelige Kastanienschale

16. Jahrhundert: Belleforest, Secrets de l'agriculture

pelote Knäuel

peloton s.m. Kugel, Cocon der Seidenraupe

15. Jahrhundert: Marial et Lucresse

penaille Lumpenhaufen

penaillon s.m. Lumpen

15. Jahrhundert: G. Bouchet

Mensch in Lumpen gekleidet: 16. Jahrh. Rabelais.

pertuisale Knebelspiess

pertuisanon s.m. kleiner Knebelspiess

16. Jahrhundert: Vigenère, Commentaire de César.

pied Fuss

peton s.m. Füsschen

16. Jahrhundert: Rabelais, Pantagruel

pioche Hacke

piochon s.m. kleine Hacke

1410 nicht lokalisierbare Urkunde

piquet (seit 14. Jahrh.) Absteckpfahl, Werkzeug zum Stechen,

piqueton s.m. Spitzhammer, Dorn, Stachel

16. Jahrh. Liebault: Maison rustique.

poche Tasche

pochon s.m. Tasche, Jausensack der Kinder.

16. Jahrh. Du Fail

In Fr. Comté: als Getreidemass verwendet.

(apr. pochon: Flüssigkeitsmass: Freres Bonis

14. Jahrh. kann wegen -ch-aus k k (frz. poche

aus frk. pokka) nicht ursprünglich sein.)

porte Türe

porton s.m. heimliche Türe, die auf den Graben führte

14. Jahrh. Cuvelor Bertrand de Guesclin.

queste Kiste

queston s.m. kleiner Koffer in einem grässen

1380 nicht lokalisierbare Urkunde

rec Honigwabe

rayon s.m. Honigwabe; Abteil

1539 R. Estienne

Abteil : 1429 Text aus Fournai

Gam. E W F S 744 a

rai Strahl

rayon s.m. Lichtstrahl

1539 R. Estienne

robe Kleid

robon s.m. Kleines Kleid

1526 - 66 Louise Lab(b)é : débat de Folie et
d' Amour.

salin Salzkasten

salinon s.m. Salzfläschchen

1518 Compte ,Béthune,Glossar von Amiens

sangle Riemen

sanglon s.m. Kleiner Riemen

2.H. des 15.Jahrh. Est. Medicis. Chronique

samit leichter Seidenstoff

samiton s.m. Gold-und Silberstoff

Text aus dem Jahre 1517

saie grober Mantel

sayon s.m. offener Waffenrock

15.Jahrhundert : André de la Vigne

das prov. saion aus dem franz. entlehnt

seille Eimer

seillon s.f. Kleiner Eimer

Urkunde von 1355

sommet Gipfel

sommeton s.m. Kleiner Gipfel

14./15.Jahrh.Christine de Pisan,Chen. de long
estude.

taille Schnitt

taillon s.m. Stück

1549 E.Maignan; Comm.de l'Hystoire des plantes
de L. Fousch.

Nachsteuer: 16.Jahrh.Rabelais

tenaille Zange

tenaillon s.m. kleine Zange

16.Jahrh.J. Grévin, Hebers. der Theriaques von
icander

tete Brust

teton s.m. weibliche Brust

15. Jahrhundert Coquillart

tiers dritter

tierçon s.m. Drittelmass

1397 Urkunde aus dem Dép.Orne

frk. wamba, lothr.wambe " Wampe"

vamon s.m. Auswuchs am Hals, Kropf

1398 nicht lokalisierbare Urkunde

vergele, vergelle kleine Rute

vergelon s.m. kleine Gerte

1433/4 Text aus Tournai

verge Gerte
vergeon s.m. kleine Gerte ,Zweig
Text aus dem Jahre 1396

vergete kleine Rute
vergeton, vergetton s.m. Schössling, kleine Rute, Zweig
13. Jahrh. Cotereau Uobers. des Columella

vertoil Spindelwirtel
vertoilon s.m. Wirtel einer Spindel
14. Jahrh.: G. Machaut

viole Bratsche
violon s.m. Geige
16. Jahrh.: Rabelais

diminut. Abl. von cape Kappemantel nach it. cappuccio
capuchon s.m. Kapuze
1572 H. Estienne

Kfr. Wörter fränkischer, althochdeutscher Herkunft.

Pflanzenbezeichnungen:

frk. draibio Schössling. M L. R E W 2763

drageon s.m. Wurzelschössling

1553 Compte de Diane de Poitiers

frk. habero Hafer - M L. R E W 3956

havron s.m. wilder Hafer

C. Estienne de lat. et graec. nominibus arborum. éd 1547

frk. humils, Hopfen mndl. hommel, homolone in Gloss.
vgl. Gam. E W F S 519 a

houblon s.m. Hopfen

15. Jahrh.: Le grant Herbier

frk. mēgo Mohn M L R E W : 5232

mahon s.m. Klatschrose

1401 nicht lokalisierbare Urkunde

Sonstige Bildungen:

mlat. angone dieses aus frk. angō. ahd angō Stachel

angon s.m. langer Wurfspiess mit zwei Hacken

15. Jahrhundert, M. Lefranc, Estrif de fort.

Wartb. F & W. 1, 95 b Geschichte des Wortes dunkel,
vielleicht kam es aus dem frk.in das mlt. und wurde
aus diesem wieder entlehnt.

frk. krappo , ahd. krapfo Hacken, M L R E W: 4760
grappon, crappon s.m. Hacken

1399-1400 Text aus Orleans

alnfrk. hadalo , mhd. hadel Lumpen, vergl. M.L.R.E.W 3969
haillon s.m. Hadern, Lumpen

1404 Bethune Glossar von Amiens.

frk. tappo = ahd Zapfo Zapfen M L. REW : 8565
tapon s.m. Pfropfen, Stöpsel

1382 - 1384 Text aus Rouen

nasalisierte Form:

tampon: belegt 1440 Text aus Dijon.

S u f f i x w e c h s e l :

bedaine seit Beginn des 14.Jahrh.; Gam. E W F S , 94 b
bedon s.m. Wanst

15.Jahrh. Cent Nouvelles nouvelles.

Trommel: 14.Jahrh. Froissart, Gedichte.

champigneul (campegneus 12.Jahrh.) Bloch DELF I, 135 b
champignon s.m. Pilz

14.Jahrhundert: Menagier.

flambard (Wartburg III, 603 a: flambard seit 16.Jahrh.
mit Suffixwechsel:)

flambillon s.m. Art Schiff

16.Jahrhundert Satire Menipée

umgestaltet aus linomple (15.Jahrh.) da dieses eine
ungewöhnliche Endung zeigte: Gam. EWFS 563 b.

linon s.m. Schleierleinwand

1566 Text aus Amiens

paillette (14.Jahrh.) Gam. E W F S 660 a
paillon s.m. kleines Metallblättchen

1560 J.Poldo d'Albenas, Antiq.de Nimes.

poupard (13.Jahrh.) Gam. E W F S 713 b
poupon s.m. kleiner Knabe

16. Jahrhundert: Larivey .

Kein Suffixwechsel sondern Anlehnung an ein anderes
Wort liegt vor bei :

tignon s.m. Haarwulst

16. Jahrhundert Cl. Marot

abgeleitet von tigne dialektische Form von teigne
Grind, in Anlehnung an chignon, Nackenzopf
(12. Jahrhundert) Bloch. D E L F 517 a .